



Traducción del Prof.

JORGE R. TINAJERO

**AMPLIACIONES Y APLICACIONES
POR VARIOS AUTORES**

**ÁREA HISTÓRICA
DEL CENTRO DE INFORMACIÓN INTEGRAL**

HERBARIO DEL P. LUIS SODIRO, S.J.

INSTITUTO DE CIENCIAS NATURALES DE LA UNIVERSIDAD CENTRAL

PROLOGO

Para mí es un verdadero placer poder continuar la "Lista de las Plantas Ecuatorianas" deseada por el insigne y jamás olvidado Vicerrector de la Universidad Central, Sr. Dr. César Aníbal Espinosa, (Q. D. D. G.) El deseo por él expresado continúa siendo para mí una orden gratísima, y ahora me place presentar ante el Mundo Científico, las Autoridades Universitarias, los jóvenes estudiantes y el público de nuestra Patria, por medio de la prestigiosa revista "ANALES", las primeras entregas de la obra "EL HERBARIO DEL P. LUIS SODIRO, S. J. Ampliaciones y aplicaciones por varios autores, con el anhelo de publicar cuanto antes la obra entera, que es de capital importancia.

Hubiera querido que tal publicación sobre la riquísima Flora Ecuatoriana fuese completa, tal como la concibió y ejecutó el sabio Padre Sodiro. Pero, por desgracia, tenemos que aceptar el actual estado del Herbario, tal cual hoy se encuentra, después del robo, digámoslo claro, de que fue víctima, hace algunos decenios, por parte de un profesor inescrupuloso que llevó a Francia una gran porción, quizá la más valiosa, y la vendió a una institución científica, recibiendo, además, una condecoración. Tenemos pruebas plenas y sabemos el nombre y pormenores del autor de semejante desacato científico; pero por hoy nos callamos el resto, por caridad cristiana. Conste que no hablamos a humo de pajas: varios de los hombres doctos, varios de los científicos que nos visitan, no sólo han visto en la institución a que nos referimos ejemplares del Herbario del P. Sodiro, sino que los han manejado y consultado.

No hubiera sido tan difícil añadir al actual Herbario muchas de las especies que faltan, pues las enumeran Kunth y otros autores en sus obras y, también el mismo Padre, en "Ojeada General sobre la Vegetación Ecuatoriana". Además, se las encuentra en el ámbito del territorio nacional. Pero, no existiendo los ejemplares autenticados por el P. Sodiro, ya no podíamos ponerlos como estudios de él a disposición de los sabios que llegan a visitarnos. Esa labor, Dios mediante, esperamos realizarla cuando concluyamos el trabajo comenzado y que llevará por título "Adiciones", o el de "Reposiciones al Herbario del P. Sodiro". Hoy no hacemos constar sino muy pocos nombres, los más vitales, que faltan en el Herbario mencionado.

En la enumeración que presentamos, pertenecen al autor tantas veces mencionado los géneros y especies que llevan el nombre del P. Sodiro, o el de alguno de sus colaboradores inmediatos, como G. Jameson, A. Martínez, R. Riofrío, V. Ontaneda, L. Mille. Pero en una obra de esta naturaleza, que la dedicamos al pueblo ecuatoriano, era indispensable describir, siquiera en parte, las aplicaciones prácticas que los entendidos señalan, ya sea en Medicina, o en Industrias, etc., para las plantas por lo menos más conocidas y utilizadas en éste y otros países.

Pido a los hombres de ciencia de todos las naciones a las que llegare esta publicación tengan a bien disculpar esas "aplicaciones prácticas". En la parte puramente científica de cada familia hallarán ellos los datos que buscan.

Con respecto al sistema de clasificación, ya se sabe que no es nuestro, sino del P. Sodiro. Por lo que se refiere a la acentuación de los términos técnicos, insisto en que se hace indispensable, para nosotros los americanos, emplear el acento ortográfico en todas las palabras latinas que lo necesitan, si, como es de rigor, han de ser correctamente pronunciados y acentuados los nombres científicos. En América, lastimosamente, ha sido suprimida, casi de modo general, la enseñanza del Latín y del Griego.

Si con mi método se prescinde de la clásica, pero muy antigua, regla de no tildar ninguna palabra latina, presento mis excusas; pero, ante todo, cumplo con mi obligación de seguir enseñando lo que es bueno, y del modo más adecuado. Ya emplearon este sistema eminentes Maestros de Botánica, como el insigne Jesuita, P. Lorenzo Uribe y Uribe y otros. Y, a estas alturas, no voy yo a renunciar a mi cons-

tante y muchas veces alabada labor de Educador, que ya dura 65 años, con ligeras interrupciones. La inicié en 1902, cuando tenía 14 años, enseñando precisamente el incomparable idioma de Lacio, y por incomparable usado en las Ciencias y, después de algunos siglos, adoptado hasta en los usos de la Religión, para no quedar atrás en las Ciencias. Es cosa de ahora únicamente propugnar el uso de los idiomas vulgares en las prácticas religiosas, para ponerlas al alcance del mayor número de habitantes de las diversas naciones.

Por otra parte, no hay en castellano, ni en los idiomas conocidos, ni en la imprenta, ni en las máquinas de escribir, los antiguos signos de la Prosodia latina: la rayita horizontal y el acento circunflejo sobre las letras vocales. No hay, por tanto, otra manera de enseñar la correcta pronunciación de las palabras latinas; ni hay otro modo de evitar la pésima impresión que dan profesores y alumnos, a veces, personas muy doctas, que acentúan y pronuncian mal el Latín. Este idioma no debieran ignorar las gentes estudiosas, que se precian de ilustradas; no lo desconocen los verdaderos sabios, especialmente si proceden de Europa, ya que es obligatoria la enseñanza de las lenguas clásicas en los diversos países de este continente, en los Institutos de Educación Media y Superior.

La obra científica del P. Sodiro es la base de toda la Ciencia Botánica del Ecuador. Ella compendia el inmenso trabajo de su autor, sus constantes viajes, penosos para su época, sus herborizaciones y clasificaciones de casi 40 años. Ella compila también gran parte de lo que habían escrito Jussieu, de la Primera Misión Geodésica Francesa, Humboldt y Bonpland, Jameson y Orton, todos los sabios, en fin, que precedieron al P. Sodiro.

A pesar del valioso robo de marras, todavía es inmenso el número de géneros y especies que, perteneciendo a muchas familias, vamos a encontrar en "PLANTAS VASCULARES O COTILEDONEAS". Yo no he hecho más que adecuar al idioma castellano lo que hay escrito, añadir pocos comentarios, tomándolos de autores consagrados, y copiar las llamadas "Aplicaciones prácticas", garantizadas por los varios autores que hemos podido consultar y cuyos nombres constarán en la lista pertinente. Por otra parte, en cada nota de éstas, indicamos el nombre del autor, el de la obra y la página a que pertenece, para facilitar la comprobación.

En cuanto a los nombres vulgares, señalamos los más usados en las varias regiones del país y del Exterior, con los nombres de los autores que los traen.

Esperamos confiadamente en que esta obra, inspirada en el anhelo más sincero de servicio público, y que ha exigido varios años para ser compilada, (sin que por ello pueda decirse que es completa, por la natural imposibilidad de consultar todos los autores y porque los nuevos inventos van sucediéndose cada día), esperamos, digo, que sea realmente útil a nuestros lectores y contribuya de modo eficaz al progreso nacional, al bienestar de los ecuatorianos emprendedores y a la salud de todos.

Sin lugar a duda, nuestra obra va a adolecer de algún defecto, o de algunos de ellos, por lo que anticipamos nuestra petición de disculpas. Y, como siempre, agradecemos de antemano por toda crítica constructiva.

Tenemos plena confianza en que la Flora Ecuatoriana, será por fin, (tanto tiempo lo hemos deseado) plena, exhaustivamente estudiada por la numerosa y brillante Comisión de sabios que muy pronto va a emprender en este trabajo científico. Se halla ya entre nosotros su dignísimo Representante, Sr. Baron Benkt Sparre.

Para terminar, permítaseme ofrecer los agradecimientos más expresivos, por las facilidades para publicar esta obra, a las Autoridades Universitarias y, de modo especial, al benemérito señor Rector, doctor Juan Isaac Lovato y al muy distinguido señor Vicerrector, ingeniero Antonio Salgado.

Quito, a 16 de febrero de 1968.

Jorge. R. Tinajero.

CLASE PRIMERA.—DICOTILEDÓNEAS

Orden 1.—RANUNCULACEAS (1)

Tribu I.—CLEMATIDEAE

(Unas 1.200 especies venenosas por sus alcaloides, que interesan en Medicina. De olores fuertes. Sus bejucos se emplean para amarrar los corrales de ganado, porque éste no los masca.— Lorenzo Uribe y Uribe, en "BOTANICA", 2^a edición, Bogotá, 1945, pág. 205).

1.—Clématis D.C.

(170 esp. Bejucos de las selvas, por lo general. Hay también ejemplares aislados.— Font Quer, en "BOTANICA PINTORESCA", Barcelona, 1958, p. 440).

- C. americana? Willd. Crece al lado del camino de Quito a Manabí, en la hacienda "Río Blanco". 1882. L. Sodiro. N° 1-2.
- C. sericia H.B.K. En la provincia de Tungurahua. A. Martínez. 1889 N° 1-11. (N.v. "Cabello de ángel, Barbas de viejo". Hojas más claras en el revés. Aquenios con penachos plumosos, para la propagación.— Nota del Traductor).

(1) El P. Luis Sodiro, S. J., de modo general, da el nombre de ORDENES a los conjuntos de género y especies que otros autores llaman FAMILIAS. Tenemos que aceptar este sistema de clasificación, porque no vamos a traducir a otros autores sino al P. Sodiro.

- C. sericia. En las riberas del Machángara. Marzo 1858. Guillermo Jameson. N° 225.—(N.v. en Azuay "Shigüiza".—Marco Túlio Varea Quevedo, en BOTANICA MEDICA NACIONAL, Latacunga, 1922, p. 95. "Propiedades cáusticas").—"Emplean la planta para matar los gusanos o larvas del ganado".—L. Uribe, obra citada, 206.
- C. delphinifolia H.B.K. Planta cultivada en Quito. L. Sodiro.—(Son espectaculares los penachos plumosos. Si se cogen en sazón, con su color café-dorado, antes de que puedan diseminarse, duran mucho tiempo, conservándolos a la sombra. Sus bases o pedículos no deben ponerse en agua. N. d. T.).

Tr. II.—ANEMONEAE

3.—**Thalictrum L.**

- (El follaje recuerda lejanamente a **Adianthus Veneris**, vulgarmente "Culantrillo de pozo". N. d. T.).
- Th. aquilegiforme L. En El Tirol, cerca a Brixen, Europa. Agosto 1868. L. Sodiro. N° 4.
- Th. podocarpum. Región de los bosques fríos: 10 - 12.000 pies sobre el nivel del mar.—G. Jameson, en "Synopsis Plantarum Aequatoriéntium", p. 10.
- Th. podocarpum H.B.K. Selvas occidentales hacia Mindo. Stbre. 1886. L. Sodiro. N° 5.
- Th. podocarpum H.B.K. En Canzacoto. Enero 1882. L. Sodiro.

Tr. III.—RANUNCULEAE

(Sección II.—RANUNCULASTRUM)

11(10).—**Ranunculus D.C.**

(Hasta 250 esp. difundidas por todo el Orbe.—Gilg y Schurhorff, en CURSO DE BOTANICA GENERAL Y APLICADA, 3^a edic., Barcelona, 1950, p. 278).

- R. Guzmani H.B.K. En la prov. de Imbabura. Enero 1892. L. Sodiro. N° 4. (N.v. "Ranúnculo, Díctamo real, Rosa

- del Páramo, Urcu-rosa". Flor autóctona muy hermosa, de los más altos páramos. N. d. T.).
- R. Guzmani D.C. V.I. p. 29. Bordes del cráter del Pichincha. G. Jameson.

Tr. IV.—HECATONIA

Ranúnculus.

- R. tridentatus H.B.K. Cerca a Baños, Tungurahua. Enero 1892. L. Sodiro. N° 6.
- R. flageliformis Smith. Río Blanco, Nieblí. 1873. L. Sodiro. N° 7.
- R. bonariensis H.B.K. Llanos pantanosos de la base del volcán La Viudita. Julio 1882. L. Sodiro. N° 1-7. (Veneno para el ganado, que no suele comerlo. N. d. T.).
- R. nubigenus H.B.K. Suelos lagunosos de la base del v. La Viudita, a 3.000 m. Julio 1882. L. Sodiro N° 8.
- R. nubigenus H.B.K. Cerca al Puente de Chimbo. Agto. 1891. L. Sodiro.
- R. peruvicus, G. Jameson. "Syn. Pl. Aeq." I, p. 5.
- R. peruvianus Pers. Pich. 14.000 pies. Junio 1871. L. Sodiro. N° 13.
- R. peruvianus H.B.K. Páramos andinos, 3.000-4.000 m. 1887. L. Sodiro. N° 13. (Especie de *acres* y cáusticas, que se emplean para sinapismos. N. d. T.).
- R. geranioides D.C. Declives orientales del m. Pich. (quebrada Sta. Gertrudis), junio 1891. L. Sodiro. N° 14.
- R. praemorsus H.B.K.— **R. bonplandianus.**— En las mesetas andinas, de 2.800 a 4.000 m. L. Sodiro. N° 15. (N.v. "Ranúnculo". N. d. T.).
- R. praemorsus H.B.K.— Bordes del río Machángara, Septiembre 1871. L. Sodiro. (Fl. vistosas, de pétalos amarillo-dorados, brillantes, coriáceos. N. d. T.).
- R. praemorsus H.B.K.— En el m. Antisana, a 4.070 m. L. Sodiro. N° 16.
- R. praemorsus. R. **bonplandianus.** Prados de Nono. Agto. 1889. L. Sodiro.
- R. praemorsus H.B.K. Apenas diferente de **R. bonplandianus.** Páramos andinos cubiertos de pasto. 1887. L. Sodiro. N° 16.
- R. dissectus Sodiroi, Leveille.— En los prados lagunosos cerca a Chillogallo. Abril 1891. L. Sodiro. N° 17.

- R. *sibaldioides* H.B.K. En el m. Quinchucajas. Dbre. 1874. L. Sodiro. N° 18.
- R. *lingua* L. En Alemania, Francia, etc. N° 19.
- R. *polyánthemos* L.— En los prados tiroleses, Europa, Cult. en el Huerto Botánico de Quito. L. Sodiro. N° 20.

Especies consideradas como venenosas; pero en la debida dosis, y aplicadas externamente, son medicinales. N. d. T.).

Tr. V.—HELLEBOREAE

14. 13.—**Hygróphyla (Caltha)**, Pers.

- H. *sagittata* Cav. En las mesetas del m. Antisana, a 4.070 m. Abril 1874. L. Sodiro. N° 21.

25. 23.—**Aquilegia**, Tourn.

50 esp. Del latín **aquam légere** (recoger agua), por los 5 pétalos espolonados que almacenan agua. N. d. T.

- A. *vulgaris* L. Cult. en el Hto. Btco. de Quito; proviene de Europa. L. Sodiro. N° 23 (N. v. "Congreso de Palomas". N. esp. "Aguileña". Font Quer, en "Plantas Medicinales", p. 210).

- A. *vulgaris* L. (En la misma hoja de **Ranúnculus bonplandianus**). Planta de Turubamba, cerca a Quito. G. Jameson. N° 63. Antes muy usada médicaamente; hoy, sólo como ornamental.

- A. *chrysantha*.— Cult. en el Hto. Btco. de Quito. 1889. L. Sodiro. (N. v. "Congreso de Palomas". Esp. melíferas. N. d. T.).

27. 25.—**Delphinium** Tourn.

(200 esp. difund. en el Hemisf. Boreal. Gilg.).

- D. **Ajaxis** L. En Dalmacia, pero probablemente introducido en el Ecuador. 1864. L. Sodiro.— (Cult. en nuestros jardines. N. v. "Pajarito". N. esp. "Espuela de ga-

- lán o de caballero". Wettst. en "Tratado de Botánica Sistemática", p. 658).
- D. consólida L. En los suelos cult., entre las mieses, cerca a Verona, Italia. 1865. L. Sodiro. (Cult. también en n. jardines. N. esp. "**Consuelda real**". Gilg).
- D. látum.— Cult. en el Hto. Btco. de Quito, Proviene de Europa. 1891. L. Sodiro. N° 26.
- D. grandíflorum L. Cult. en el Hto. Btco. de Quito. 1894. L. Sodiro. N° 27. (Todas para uso externo, momentáneo, contra parásitos, las semillas o el polvo de ellas. Font Quer, en "Pl. Medicinales").
- D. peregrinum L.
- D. staphisagria. En Dalmacia, cerca a Ragusa. 1864. L. Sodiro. N° 28. (N.v. "**Hierba piojera**". Gilg.— "Varias esp. de **Delphinium** contienen alcaloides semejantes al **Curare**". Pér. Arb. Opus cit. p. 641).

(De esta fam. son igualmente frecuentes en n. jardines: **Acónitum napelus**, vulgarmente "Acónito", muy venenoso; **Anémone**, v. "Anémona", hepática una de sus especies; y **Paeonia**, v. "Peonia". N. d. T.).

27.—**Actaea** L.

ÁREA HISTÓRICA
DEL CENTRO DE INFORMACIÓN INTEGRAL

- A. spicata L. En las selvas del Tirol, cerca a Innsbruck (Austria). Junio 1866. L. Sodiro. N° 29.

Ord. 4.—**MAGNOLIACEAS**

7.—**Liriodendron** L.

- L. tulipífera L. Crece en Europa, originaria de América Boreal. Julio 1868. L. Sodiro.

(En el actual Herbario del P. Sodiro no consta más que esta especie exótica de las Magnoliáceas. Faltan **Drimys**, que se halla en toda Sud-América (Wettst.), y por consiguiente en el Ecuador, en nuestros páramos; las especies de **Magnolia**, que se vienen cultivando desde muy antiguo, no sólo en las huertas de quintas y haciendas, especialmente de

Pichincha y Tungurahua, sino también en nuestros parques y avenidas. N. d. T.).

Illicium verum, orig. de Tonkin, Yunnan, produce el "Anís estrellado", (**Fructus anisi stellati**, v. "Badián o Badiana"), empleado como condimento, en Medicina y en Licerería. Wettstein, en "Botánica Sistemática", pág. 643. Traducción de la Cuarta Edición Alemana. Barcelona. 1944.

Gran fam. de pl. leñosas intertr., con unas 800 esp. F. Quer, "Bot. Pint." 444.

Ord. 5.—ANON'ACEAE

Tr. IV.—XYL'OPIEAE

29.—**Rollinia**, St. Hilar.

- R. ellíptica. Selvas cercanas a San Miguel de los Colorados. Agto. 1884. L. Sodiro. N° 17/33. (N. v. "Anona". N. d. T.).
- R. sp.? 'Arbol. En el valle de Pallatanga. Agto. 1891. L. Sodiro.



ÁREA HISTÓRICA

DEL CENTRO DE INFORMACIÓN INTEGRAL

30.—**ANONA**, Adans. 60 esp., entre las que sobresale **A. cherimolia**, aromática y de carne blanca y fresca. F. Quer, Bot. Pint. 444.

- A. cherimolia H.B.K.— Cult. en la prov. de Imbabura, etc. Dcbre. 1888. L. Sodiro. N° 30. (N.v. "Chirimoya". N. d. T.).
- A. cherimolia H.B.K.— Cult. cerca al camino y en el pueblo de Cumbayá. Nvbre. 1893. L. Sodiro. N° 18/35.
- A. bonplandiana H.B.K. En los collados inmediatos a Guayaquil. Agto. 1872. L. Sodiro. N° 36.
- A. uliginosa Kunth. Cerca a Gquil. 24 agto. L. Sodiro. N° 37. Cult. en las haciendas de climas medios.
- A. uliginosa H.B.K. Semillas. N° 58.
- A. sp.? Cult. cerca a Naranjito. Agto. 1908. L. Sodiro.

En los sitios de clima tropical, **Anona muricata**, la "Guanábana", da frutos muy grandes y de 2 kg. o más de peso, muy buscados para diversas preparaciones alimenticias. (N. d. T.).

Ord. 6.—MENISPERM'ACEAS

Deben ser estudiadas, por sus alcaloides y glucósidos. P. Arb. 400 especies de casi todos los países cálidos. Id. id. 441.

Tr. II.—COCC'ULEAE

18.—**Menispérmum** Tourn.

M. virgínicum.— Cult. en el Jardín Bco. de Loach, Europa. L. Sodiro. Junio 17-1869. (N. v. "Coca del Levante, Coca de los pescadores". N. d. T.).

MENISPERMÁCEAS

CHONDRODENDRON tomentosum R. y P. v. "Lamas-ango", bejucos muy largos, muy resistentes, de grandes hojas ovaladas y frutos en racimos, negros como uvas grandes.—Corteza, tallos y raíz contienen alcaloides, conocidos, tiempos colombinos atrás, con el nombre de CURARE, grandemente tóxico, que los salvajes del Amazonas emplean para envenenar las flechas.

Otras especies de Menispermáceas, algunas de Loganiáceas, Anonáceas y Aristoloquiáceas tienen también las mismas propiedades tóxicas.

El Lamas-ango crece en la Región Oriental, especialmente en la provincia Napo-Pastaza, a orillas del río Bobonaza, cerca de su desembocadura en el Pastaza. Su área de dispersión se extiende a toda la región ecuatoriana del Alto Amazonas.— Dr. Alfredo Paredes C., en "Carácter Fitoquímico de Varias Especies Medicinales del Ecuador", p. 52-53.

Tr. III.—CISSAMPEL'IDEAE

20.—**Cissampelos** L.

C. tropeolifolia D.C. Selvas de Nanegal. Agosto. 1874. L. Sodiro. N° 20/35.

- C. tamoides Willd.— Cerca a Bodegas. L. Sodiro. N° 22.
- C. tamoides Willd.— Regiones tropicales cerca a San Miguel de Los Colorados. Nvbre. 1882. L. Sodiro. N° 22/41.
- C. sp.? Sabanas de la prov. Guayas, Naranjito. Otbre. 1908. L. Sodiro. N° 21.
- C. pareira. L. Pie fem. Htos. ca. Bodegas. Stbre. 1872. L. Sodiro. N° 22/39. (N. v. "Pareira, Bejuco de mono"). Su raíz cura a mordidos de culebras. P. Arb.
- C. pareira Lam. Prov. Chimborazo. Otbre. 1886. L. Sodiro. N° 20/40. Var. notable y como cubierta de ceniza. (Raíz amarga, diurética, sudorífica, febrífuga; sustituye a la quinina. P. Arb.).
- C. andromorpha D.C. En los bordes de las selvas, a inmediaciones de San Miguel de Los Colorados. Nvbre. L. Sodiro. N° 42.



BERBERIDÁCEAS

150 esp. de herbáceas perennes, matas y arbustos, especialmente de Los Andes. Corteza y raíces dan un hermoso tinte amarillo. Contienen tanino, pectinas, resinas. F. Quer y P. Arb. 441 y 218 respectivamente.

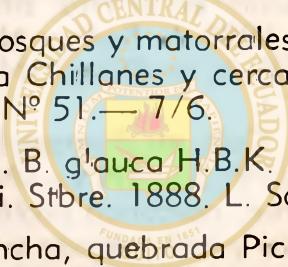
II.—BERBEREAE

8.—Bérberis L.

Más de 60 esp. de los Andes y el Hemisf. Norte.

- B. sp.? Regiones subandinas cerca a Palaguillo. Luis Mille. N° 26 B. (N. v. "Espino de Oro, Uña de gato, Carrasquillo y, en ciertos lugares, Chinia". N. d. T.).
- B. sp.? Regiones suband. cerca a Pifo. L. Mille. N° 26 D.
- B. vulgaris L. Bosquecillos y setos cercanos a Verona, Italia. Junio 1865. L. Sodiro. N° 43. (N.v. español "Agracejo común". "Arlo". La decocción de la raíz cura la dispepsia, disnea, anemia, paludismo. P. Arb.

- B. *virgata*? R. y P. Afín de **B. lútea** y **B. conferta** H.B.K. En el monte Chimborazo y cerca al pueblo de Pangor. Stbre. 1872. L. Sodiro. N° 44. (N.v. "Chinia, Tachuelo". N. d. T.).
- B. *Hallii* Hier. En el Panecillo, en Quito. Mayo 1872. L. Sodiro. N° 45. 7/1. (También se cult. **Bérberis** como ornamental. N. d. T.).
- B. *retinervia* Tr y Pl. En el cerro Mojanda, frente a Otavalo. Dcbre. 1888. L. Sodiro. N° 46.— 7/2.
- B. *Condotti* Tr. y Pl. Declives occidentales del m. Pich. Stbre. 1889. L. Sodiro. N° 47.— 7/3.
- B. *pichinchensis* Webb. Regiones andinas del m. Pich., a 3.400 m. Agto. 1897. N° 48.— L. Sodiro.
- B. *loxensis*? Benth. Selva suband. del m. Corazón. Noviembre 1873. L. Sodiro. N° 49.— 7/4.
- B. *glaucia* H.B.K. Bosques y matorrales, al lado de los caminos que van a Chillanes y cerca a Chunchi. Stbre. 1881. L. Sodiro. N° 51.— 7/6.
- B. *multiflora* Benth. *B. glauca* H.B.K. En el m. Pich., cerca a Tabla-huasi. Stbre. 1888. L. Sodiro.
- B. sp.? En el Pichincha, quebrada Pichán. Julio 1889.— 7/5.


ÁREA HISTÓRICA
DEL CENTRO DE INFORMACIÓN INTEGRAL

Bérberis Virgata R. y P. N. v. "Chinia, Tachuelo".

En la corteza de la raíz y en el leño de la misma se hallan varios alcaloides, llegando al 2-3% de Berberina, del 1,5 al 2% de Oxiacantina y del 0,10 al 0,15 de Hidrastina.— Las propiedades antimaláricas de la Berberina son semejantes a las de la Quinina. En forma de sulfato, es antiespasmódico, estomáquico y tónico.— Impide el crecimiento de microorganismos fitopatogénicos.— En Medicina popular, se usa la infusión de la corteza de **Bérberis** en el tratamiento de la cistitis.

Bérberis virgata crece espontáneamente en los páramos andinos, a una altitud que varía entre los 3.500 y los 3.800 m. Los ejemplares más vigorosos se observan en el Nudo de Tiopullo, entre las provincias de Pichincha y Coto-

paxi. A. Paredes C., en "Carácter Fitoquímico de V.E.M. del Ecuador", p. 27 y sig.

Ord. 10.—PAPAVERACEAS

Se han descrito hasta 600 esp. en su mayor parte de los países templados del Hemisferio Boreal. F. Quer, B. Pint. 450.

Tr. II.—EUPAPAVERAE

4.—**Papáver** Tourn. Un centenar de esp.

- P. *dúbium* L. En el Hto. Btco. de Quito, originaria de Europa. Junio 1886. L. Sodiro. Nº 52. (N.v. "Amapola". N. d. T.).
- P. *argémone* L. Cult. en el Hto. Btco. de Quito, orig. de Europa. Mayo 1886. L. Sodiro. Nº 53.
- P. *orientale* H.B. Cult. en Quito. (N.v. "Amapola anaranjada". N. d. T.).
- P. *somníferum* L. Cult. en diversos lugares, orig. de Europa. L. Sodiro. Nº 55. (N.v. "Adormidera". Orig. de Oriente. Sedante, narcótico prohib.).
- P. *Rhoëas* L. Cult. y asilvestrada en n. campos de clima frío. (N.v. "Amapola" ISTÓRICA (Cortes en las cápsulas aún verdes dan el opio. Su abuso embrutece moral y físicamente. De uso prohibido. L. Uribe Uribe).

6.—**Argémone** Tourn.

- A. *mexicana*. En lugares abandonados cerca a Pomasqui, Latacunga, Guamote. 1859. G. Jameson. Nº 399 (N. v. "Cardo santo". N. d. T.).
- A. *mexicana*? L. Sodiro. Nº 30-56. (Ahora (1965) diseminada en toda la Sierra. N. d. T.). Frutos narcóticos. El látex cura los chancros. L. Uribe.

11.—**Bocconia** L.

- B. *frutescens* L. Diversos lugares de las selvas interand. L. Sodiro. Nº 57. (N.v. "Sandalia, Sandalla, Sangre de toro". N. d. T.).

- B. *integrifolia* H.B.K. Cerca a Balsapamba. Dcbre. 1896. L. Sodiro. N° 38-58.

(El extracto de la pl. sirve para combatir la sarna, vulg. "**marucha o ráscate bonito**". Unas gotas disueltas en agua son un buen colirio para quitar los orzuelos. L. Uribe Uribe. 202).

Tr. III.—HUNNEMANNIEAE

- 17.—**Eschscholtzia**. Más de 100 esp. F. Quer. id, id.

- E. californica Cham. **E. virgínica**. Cult. en Quito. 1889. L. Sodiro. (Ahora propagada por toda la Sierra. (N. v. "Amapola japonesa, Clavel Chino". N. d. T.).

Subf. FUMARIOIDEAE. Actual fam. FUMARIACEAS

- 24.—**Fumaria** Tourn. (40 esp. orig. del Mediterráneo. P. Arb.).

- F. Vaill. Lois. Campos arenosos de Francia. Junio 13-1868. T. Wolf. (N.v. "Fumaria". Campos de cultivo de la Sierra. N. d. T.).

- F. Wirt. Silvestre y frecuente en Quito. 1889. L. Sodiro.

(Pl. emenagogas. Contienen muchos glucósidos. La infusión de las espigas es calmante e hipnótica. Se usan en enfermedades de la piel. Según Dauzat, el nombre deriva de que hacen llorar como el humo. P. Arb.).

Ord. 11.—CRUC'IFERAS

(Unas 3.000 esp. (Gilg). Con materias sulfuroosas, acres, estimulantes. Ninguna es venenosa. (P. Arb.). Del latín **crucem ferre**, llevar una cruz. En efecto, los pétalos forman una cruz. L. Uribe U.

Tr. I.—ARAB'IDEAE

- 1.—**Matthiola**.

- M. incana Brown. Cult. en el Hto. Btco. de Quito. L. Sodiro. (N.v. "Alhelí o Alelí". N. d. T.).

M. glabrata D.C. Cult. en el Hto. de Quito. 1889. L. Sodiro.

(La infusión de hojas y flores se usa muy comúnmente como emenagoga, pectoral y refrigerante. M. T. Varea, p. 74).

5.—**Cheirathus.**

Ch. Cheiri L. Cult. en el Hto. Btco. de Quito. 1889. Y por todas partes. (N. v. "Alhelí amarillo, Polvillo". Wettst. Las flores son muy fragantes y se emplean en aromatizar bebidas alcohólicas azucaradas. Varea. Su empleo como tónico cardíaco debe reservarse a los médicos. Font Quer.

CRUCÍFERAS

CHEIRANTHUS CHEIRI L. N. v. "Polvillo, Alelí amarillo".

En las flores y en las semillas contiene un glucósido llamado **CHEIROLINA**, que inhibe el crecimiento de muchas bacterias y hongos, que son agentes de enfermedades de plantas, de animales y de la especie humana.

Dr. A. Paredes C. "Carácter Fitoquímico de Varias Especies Medicinales del Ecuador", p. 26-27.

7(8).—**Nasturtium**. (El Berro, usado como alimento en todos los países. P. Arb.).

- N. *indicum* D.C. **Subspec. bonariense** C. Kse. En el Altiplano, en sitios húmedos, por doquiera. L. Sodiro. Nº 35. (N. v. "Berro de Fuente". Se usan frescas las partes aéreas, o en infusión, en las hepatitis. N. d. T.).
- N. *mexicanum* D.C. Frecuente en sitios arenosos interrand. L. Sodiro. Nº 36-70.
- N. *mexicanum* D.C. Pétalos amarillos. Lugares arenosos cerca a Quito y por todas partes. L. Sodiro. Nº 37-70.
- N. *pumilum* Camb. Provincia del Guayas, cerca a Gquil., Chimbo, etc. Obre. 1890. L. Sodiro. Nº 44.

- N. *fontánum* (Lam.) Asch. Cerca a los ríos, en el Altiplano, por doquiera. L. Sodiro. (N. v. "Berro de Fuente". Diurético. Indicado contra el escorbuto. Prefiérase siempre el de aguas limpias. P. Arb.).
- N. *officinale* Brown. Versalles, Francia. A. Poulain. (N. v. "Berro". Wettst.).
- N. *supínnum* L. Chalons sur Marne, Francia. Julio 1875. A. Poulain. L. Sodiro.

9(10).—**'Arabis L.**

- A. *andícola* H.B.K. **Túrritis hispídula** D. C. **Sisymbrium andíolum** Pl. y Tr. Por todas partes, en los suelos arenosos del Altiplano. 1888. L. Sodiro. № 38-75. Ornamental.

13(16).—**Cardámine.**

- C. *ovata* Benth. Walp. Quizá la var. **bracteata** 30 de Th. Hultz. En el Pich. valle de Sta. Gertrudis. Junio 1891. L. Sodiro. № 41-80. (N. v. "Berro de prado". Font Quer).
- C. *ovata* Benth. L. Sodiro. № 76(86).
- C. *fláccida* Cham. y Schel. Prados cenagosos suband. e interand. L. Sodiro. № 42.
- C. *demisa?* Tr. y Pl. Potreros cenagosos de Chillogallo. L. Sodiro. № 43.
- C. *suffruticosa* Sod. Valle de Pallatanga, cerca a Yerba Buena. Stbre. 1891. L. Sodiro. № 45-84.

(Las virtudes de esta yerba son las mismas del Berro común; ante todo se considera como excelente escorbútica. Se utiliza fresca, comida en ensalada, o el zumo de la misma. Font Quer, en "Pl. Medic.", p. 263).

Tr. II.—ALYSSINEAE

24(26).—**Lunaria.**

- L. *biennis*. Cult. en Quito. Proviene de Europa. L. Sodiro. (N. v. "Lunaria, Moneda del Papa". Decorativa, por sus frutos de brillo argentino, N. d. T.).
- L. *biennis*. Cult. en varios lugares. 1889. L. Sodiro. № 86.

34(43).—**Alyssum.**

- A. incánum. **Berteroa incana** DC. Cult. en el Hto. Btco. de Quito. Orig. de Europa. Julio 1895. L. Sodiro. N° 87. (N. v. "Granizo". N. d. T.).
- A. incánum D.C. **Alyssum incánum** L. Cult. en el Hto. Btco. de Quito. Prov. de Europa. 1895. L. Sodiro. N° 47. (Muy usado en los jardines para bordes, por la persistencia de sus flores N. d. T.).
- A. montánum L. En Dalmacia, cerca a Ragusa. (1863) L. Sodiro. N° 88.
- A. marítimum Lam. **Lobularia marítima** Desv. **Clypéola marítima** L. Cult. en el Hto. Btco. de Quito. L. Sodiro. N° 89. (N. v. "Mastuerzo marítimo". Se le atribuyen virtudes contra el mal de piedra, o relacionadas con el aparato urinario. Font Quer, en "Pl. Medic." p. 252).

36-45.—**Draba L.**

- D. aretioides Benth. En la cima del m. Pich., a 15.000 pies. G. Jameson. Dcbre. 1857. N° 46 (90).
- D. obovata Benth. **D. aretioides** H.B.K. Ca. a lo más alto del cráter del m. Pich. 15.000 pies. Marzo 1856. G. Jameson. N° 48.90.
- D. érica, Benth. Yerba de la cima del m. Pich. 15.000 pies. Dcbre. 1857. G. Jameson. N° 111.
- D. grandiflora. En el m. Chimb. Stbre. 1887. L. Sodiro. N° 49(93).
- D. alyssoides G. Jameson. "Syn. Pl. Aeq." I-16. N° 4-91.
- D. alyssoides H.B.K. Región andina superior del Pich. Sep. tiembre 1887. L. Sodiro. N° 47(91).
- D. sp.? En Tabla-huasi, Pichincha. Stbre. 1887. L. Sodiro N° 91.

Tr. III.—**SISYMBRIEAE**45.—**Malcomia** Brown.

- M. marítima Brown. Cult. en el Hto. Bco. de Quito. Prov. de Europa. L. Sodiro. N° 95. Año 1892.
- M. arenaria D.C. Cult. en el Hto. Bco. de Quito. L. Sodiro. N° 96.
- M. sp.?

49 (54).—**Sisymbrium L.**

- S. officinale L. Lugares cult. interandinos ca. a Quito. Mayo 1903. L. Sodiro. (N.v. "Yerba de los cantores". "Erísmo"). La infusión combate la inflamación de la laringe, ronquera, tos, catarros pulmonares. Font Quer. "Pl Med." 278.
- S. myriophyllum. Por todas partes en el altiplano. L. Sodiro. Nº 97.
- S. myriophyllum H.B.K. **Descurainia myriophylla** K. E. Triq. Por doquiera, en los suelos cult. interand. L. Sodiro. (N. v. "Yerba de los cantores". N. d. T.).
- S. thaliánium Graham. **'Arabis thaliana** L. En Europa. L. Sodiro. Nº 101.
- S. strictíssimum L. Cult. en el Hto. Bco. de Quito. Prov. de Europa. 1890. L. Sodiro

54.—**Erysimum L.**

- E. perowschiánum? Cult. en el Hto. Bco. de Quito. L. Sodiro.

61.—**Pachypódium** Nutt. (**Thelypódium** Endl.).

- P. (Thelypódium) pinnatífidum. Entre los matorrales de las regiones interandinas y subandinas: Nono, Pifo, etc. Nº 39. L. Sodiro.

62.—**Helióphila L.**

- H. amplexicaulis L. En el Hto. Bco. de Quito, proven. del Cabo de Buena Esperanza, Africa. L. Sodiro. Nº 103.

Tr. IV.—**EUCLIDIEAE D.C.**70.—**Braya** Sterub. **Eudema** H.B.K.

Eudema nubígena H.B.K. Perenne en los más altos Andes. Mayo 1885. L. Sodiro.

- E. (RAYA) nubígena H.B.K. Rocas del m. Pich., etc. L. Sodiro. Nº 91.

Tr. V.—**BRASS'ICEAE**77.—**Brássica L.**

- B. napus. **B. oleífera**. En los suelos cult. interand., entre las cosas sembradas. L. Sodiro. (N.v. "Nabo". Propia-

mente hablando, el n.v. de esta esp. sería "Colza", de la que se obtiene aceite. El Nabo, rico en minerales y vitaminas, se ha producido en Europa desde hace muchos siglos y ha sido el principal alimento de los pueblos, hasta cuando se difundió el uso de las patatas. Los Nabos se ordenan en dos grupos de variedades: largos o nabos propiamente tales (**Nabos de hoja**, entre nosotros), y redondos o aplanados (Papa-nabos). Ambos abundan en formas. De ambos se usan cocidas las hojas y "papas", o hipocótilos abultados. Pero éstos se comen también crudos en Europa, especialm. en Alemania, en rodajas o cuadritos, para acompañar a la cerveza. (P. Arb. 311-312).

- B. *sínapis alba* L. En los suelos cult. interand. Hay duda, porque no he visto los frutos maduros. L. Sodiro. (N. v. "Mostaza blanca". Sirve de condimento. Orig. del Mediterráneo. Las semillas son amarillas, casi blancas. Cultivamos también **B. sínapis nigra** L., la "Mostaza negra", de semillas de este color y de! mismo origen. N. d. T.).

(Ambas contienen alcaloides, sobre todo **cholina** y **sínapina**. Ambas son la base para la preparación de los sina-pismos de botica. P. Arb.).

(Aquí debían constar siquiera alguna de las muchas razas de **Brassicaceae** que se cultivan en nuestras huertas para la alimentación: **Brássica cléracea**, la "Col", forma **acéphala**, las variedades de "Coles de Hojas", inclusive la "Col de Páramo", que sube a los 3.800 y más m.; forma **capitata**, el "Repollo" y la "Lombarda"; forma **botrytis**, la "Coliflor" y el "Brécol"; forma **gongylodes**, el "Colinabo", etc. Hay las variedades de hojas rojas y moradas.— De "Rábanos", hay **Réphanus sálivus**, con sus muchas variedades, de las que se comen crudos los hipocótilos; **R. níger**, el "Rábano negro o de invierno", **R. equínum?**, el "Rábano de caballo", del que se obtiene el Jarabe de rábano yodado. No cabe olvidar tampoco la forma **gemmafíera**, la "Col de Bruselas". N. d. T.).

78.—**Diplotaxis D.C.**

- D. *muralis?* D.C. Suelos cult. interand. L. Sodiro. (N. v. "Nabo silvestre". N. d. T.).

79.—**'Eruca.'**

- E. hispida D.C. (**E. vesicaria** Cav.?) Cult. en el Hto. Btco. de Quito. Proviene de Italia. (N. v. "Eruca, Oruga". Hierba anual de 1 a 3 palmos, de hojas muy divididas. Estimulante, diurética y rubefaciente. Las simientes molidas y mezcladas con miel, purifican de toda mancha el rostro. (Dr. Laguna. Citas de Font Quer en "Pl. Medic." p. 267).

Tr. VI.—LEPID'INEAE88.—**Capsella.**

- C. bursa pastoris Moench. Por todas partes, en lugares arenosos interandinos. L. Sodiro. N° 110. (N. v. "Panquesillo, Alforja de pastor". En la Sierra, de preferencia el segundo. N. d. T.).
- C. biscutella bursa pastoris. Suelos no cult. Traída de Europa. L. Sodiro. N° 112. (Plantas que se emplean principalmente para regularizar el flujo menstrual, tanto en los casos de exceso, como en los de defecto, sobre todo al llegar a la pubertad la niña y hacerse mujer, así como al cesar las reglas. También se cortan los flujos de sangre nasales con un tapón de algodón hidrófilo empapado en el jugo de esta planta, o con la misma machacada y con su jugo.— Tónico uterino tan bueno como el "Cornezuelo de Centeno" y el **Hidrastis** del Canadá, si no mejor.— Font Quer en "Pl. Medic.", p. 161, en la que detalla también la preparación de la tintura o jarabe "para el uso interno". N. d. T.).

92.—**Senebiera. Corónopus.**

- Senebiera pectinata D.C. **Corónopus dídymus.** (L.). Por todas partes, en los suelos arenosos del Altiplano. L. Sodiro. N° 54 (111). (N. v. "Mastuerzo de Indias". Font Quer. "Pl. Med." 272).

94.—**Lepidium.**

- L. Fráseri Thell. Suelos arenosos del m. Pich., de 3.250 a 4.000 m. Agto. 1872. L. Sodiro. N° 55 (115).

- L. quitense Turcz. **L. quinquefólium** Sod. **Var. integrifolium** Tell. En la sección peñascosa del río Guaillabamba. Dcbre. 1888. L. Sodiro. N° 56 (116).
- L. chichicara Desv. **Var. pseudo-pinnatifida**. Por doquier, en la Altiplanicie. L. Sodiro. N° 58. (N. v. "Chichicara". N. d. T.).
- L. latifolium L. Cult. en el Hto. Btco. de Quito. Proviene de Europa. 1894. L. Sodiro. (Se usa como aperitiva, estomacal y diurética. La tisana se prepara echando en un pocillo de agua hirviendo unas hojas recién cogidas y retirando el pocillo de la lumbre.— Al exterior se usan las hojas frescas machacadas, para aplicarlas en forma de emplasto, en la ciática y los dolores de muelas. Font Quer, "Pl. Medic." p. 270).
- L. nudicaule. 118. **Teesdalia 'Iberis** D.C. **'Iberis nudicaulis** L. Habita las Sierras de Siena, en Normandía, Francia. Mayo 20 — 1869. N° 120. G. Jameson.

Tr. VII.—THLASP'IDEAE

110.—**Cremolobus** D.C.

- C. subscandens D.C. Selvas suband. del m. Pich.: Lloa, etc. Julio 1873. L. Sodiro. N° 59. (118). (N. v. "Lentejuela". Ornamental. N. d. T.).

117.—**'Iberis**.

- I. pinnata Gouan. Cult. en Quito. L. Sodiro. N° 121. (N. v. "Llovezna, Granizo", el último de preferencia en el Ecuador. Es ornamental. N. d. T.).

Tr. VIII.—ISAL'IDEAE

129.—**Isatis** L.

- I. tinctoria L. Cult. en el Hto. Btco. de Quito. Proviene de Europa. Abril 1893. N° 124. L. Sodiro. (N. v. "Yerba pastel, Pastel de los tintoreros". Wettst. Produce una materia colorante azul. N. d. T.).

CAPARIDÁCEAS

Ord. 12.—CAPARIDACEAS

Abarca unas 650 esp. F. Quer. "Bot. Pint.", 451.

Tr. I.—CLEOMEAE

1.—*Gynandropsis* D.C.

- G. *densiflora*? Benth. Selvas trop. y subtrop.: San Nicolás, etc. L. Sodiro. N° 65. (130).
 G. sp.? A lo largo del río Pilatón, de 800 a 1.200 m. Stbre. 1891. L. Sodiro. N° 66. (131).
 G. sp.? Selvas de la Reg. Tropic. y Subtrop.: Napa. Enero 1899. L. Sodiro. N° 68. (132).
 G. sp.? Nanegal. Julio 1874. L. Sodiro.

2.—**Cléome** L. 130 esp. de los países cálidos. F. Quer, id., id.

- C. *moritziana* Klotz.—Arbusto de 3 a 4 m. Valle de Lloa. L. Sodiro. (N. v. "Tagma". N. d. T.).
 C. *glandulosa* R. y P. Herbácea de 1 a 2 m. alto. Por todas partes, en los suburbios de Quito. L. Sodiro. N° 62. (126). C. *Jamesonii* Briq.
 C. *pedicellaria* lóngipes D.C. Selvas cerca a Naranjito. Agto. 1891. L. Sodiro. N° 63. 127.
 C. *psoraleaefolia* D.C. Cerca a Sabaneta. Stbre. 1872. L. Sodiro. N° 64.
 C. sp.? Riberas del río Pilatón: San Nicolás. Stbre. 1872. L. Sodiro. N° 124.

(Wettstein señala como propia del Perú, es decir del Ecuador, **Cléome lóngipes**, de ginóforos de hasta 30 cm. (pág. 673). Varias otras especies producen semillas semejantes a las de Mostaza y una materia colorante roja. N. d. T.).

Tr. II.—CAPP'AREAEE

17.—**Cápparis** L. 170 esp. intertrop. principalm. F. Quer, id., id.

- C. acuminata Loud. Mata o arbusto trepador de frutos pequeños, cerca a Los Colorados. L. Sodiro. N° 69 (134). (N. v. "Alcaparro". N. d. T.).
- C. securidaca Tr. y Pl. Selvas trop. cerca a Gquil. Stbre. 1872. L. Sodiro. N° 70.
- C. cordata R. y P. Isla Santay, cerca a Gquil. 1872. L. Sodiro. N° 71. (135). (Abunda en Baños, Tungurahua, por todas partes. N. d. T.).
- C. sp.? En Guayaquil Agto. 1872. L. Sodiro. N° 133.

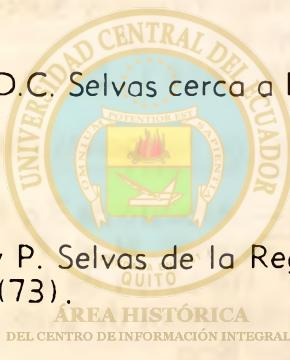
(Según Wettst., en la cuenca del Mediterráneo **Cápparis spinosa**, **C. rupestris** y **C. aegyptiaca** producen los capullos florales llamados "Alcaparras". Pág. 673. Según A. Alcázar, los frutos se llaman "Alcaparrones" y se usan como condimento. Pág. 63).

21.—**Crataéva L.**

- C. radiatíflora D.C. Selvas cerca a Babahoyo. Stbre. 1872. L. Sodiro.

23.—**Tovaria.**

- T. péndula R. y P. Selvas de la Región subandina. L. Sodiro. N° 23 (73).



RESEDÁCEAS

Aparte de unas pocas esp. de otros gén., puede decirse que esta familia está constituida por las 50 esp. que se le atribuyen al gén. RESEDA. F. Quer, "B. Pint." 453.

Ord. 13.—**RESEDÁCEAS**

4.—**Reseda L.**

- R. glauca L. Cultivada en el Huerto Botánico de Quito. Proviene de Francia. L. Sodiro. 1889. N° 140. (N. v. "Reseda". N. d. T.).